

4th Sunday of Lent C 6/3/16

Scripture: Joshua 5:9-12, Psalm 34, II Corinthians 5:17-21,
Luke 15:1-③, 11-32

The parable of Jesus in the Gospel has two aims. The first is to show the deep mercy of God. The second aim is to challenge these who seem to walk God's path in their outward actions but have no warm love or forgiveness in their hearts. These latter are being called to enter God the Father's house and enjoy his love. People in this second aim are represented by the elder son. This elder son is so "upright", but he is a fake. He insults his father just as much as his younger brother. We call the younger brother: "The Prodigal Son."

The younger brother insults his father in a very serious way. However in the depth of his misery he tells God and his father that he is deeply sorry. He returns home. He expects a cool welcome!

But note well! The main character in the parable is the father. The father gazes out to the road hoping to see his lost son return. One day the father does see his ragged returning son and comes out of his house and rushes to meet and hug his returning son. He gives this repentant son a beautiful, unconditioned warm welcome.

Then the elder son returns from the fields. He hears the singing at the welcome-home party and refuses to go into the home and join the party. His loving father comes out to gently talk with him. But the older son is very impolite. He is cold, unforgiving and full of grudges and self pity. He cannot accept that his younger brother is forgiven. He feels that he should be punished. The father loves him too.

There is so much of the older brother in all of us! Deep down in my heart do I accept that God loves me as I am? Do I perhaps take God's love for granted? Is there some hypocrisy in me? Do I look down on others who seem to be sinners? Do I forgive others? Do I judge them? Do I have grudges? Am I jealous of others? Do I see God as a punishing God? Or do I see my God as warm and gives unconditional love to every person?

「アッバ 父なる神様の

いつくしみを味わいましょう」



聖書: ヨシュア記 5:9-12; 詩編 34; II コリ 5:17-21; ルカ 15:1-③、11-32

今日のイエス様のたとえ話には二つの目的があります。一つ目は、神の深い慈しみを表すこと。二つ目は、表面上は神の道を歩んでいるように見えて、心の奥では温かい愛と赦しの心を持たない人たちへの挑戦です。この人たちは父である神様の家に入り、神様の愛を受けるために呼ばれています。このたとえ話では「お兄さん」が彼らを代表しています。お兄さんは、自分が正しいと思っていますが、中身はにせものです。お兄さんは、お父さんのことを弟と同じくらい侮辱しました。私たちは弟のことを「放蕩息子」と呼んでいます。

弟は、お父さんのことをひどく侮辱しました。しかし、どん底の生活の中で弟は神様とお父さんに対して深く悔い、家に帰って来ます。彼は冷たい扱いをされることを覚悟していました。

しかし、よく覚えておいてください！このたとえ話の主人公はお父さんです。お父さんはいなくなった息子が戻ってくることを願いながら、毎日、道に出て遠くを眺めていました。ある日、お父さんは遠くからボロボロになった息子が歩いてくるのを見つけ、息子に走り寄り、無条件の愛でしっかりと抱きしめました。

さて、お兄さんが畑から帰って来ました。彼は宴会の歌声を聞き、弟の帰還パーティーが行われているのを知りますが、家に入って一緒に祝うことを拒みます。愛情深いお父さんが家から出てきて優しくなだめますが、お兄さんはとても失礼な態度をとりました。彼は冷たく、慈悲どころか、恨みと自己憐憫で一杯でした。お兄さんは、弟が赦されたことを到底受け入れられないし、弟は罰を受けるべきだとさえ思っています。お父さんは弟を愛しすぎていると腹を立てているのです。

私たちは皆、お兄さんと同じ気持ちを持っていますね！

神様はありのままの私を愛してくださると心の底から思っていますか？
逆に、神様の愛を当然だと思いませんか？偽善者になっていませんか？
他の人を「あの人は罪びとだ」と見下していませんか？人を赦しているでしょうか？
人を裁いていないでしょうか？人を恨んだり、ねたんだりしていないでしょうか？
神様は罰する神様だと思っていますか？

それとも、あたたかく、すべての人を無条件に愛してくださる神様だと信じていますか？

5th Sunday of Lent C 13/3/16

Scripture reading: Isaiah 43 :16-21; Psalm: 126; Philippians 3: 8-14; John 5:1-11.

A long time ago I was asked a question which made me think! He said: “In the Gospel Jesus was so gentle with ‘big’ sinners”. I am mostly a ‘little’ sinner. I feel left out.” The big sinners he listed were: Zachaeus (Lk. 19:7) who was a corrupt officer; Paul who helped to murder Stephan (Act 7:57); the woman with a bad name in the town (Lk. 36); the adulterous woman (John 8:1); the woman with ‘husbands’ (John 4:18); Peter who denied he knew Jesus, i.e. he was an apostate (Luke 22:54-); the thief on the Cross with Jesus (Luke 23:43) and of course the prodigal son (Luke 15).

The people of Jesus’ time who heard and saw these episodes always understood that God’s forgiveness, love and mercy was available for the biggest sinner right down to the smallest sinner. No one was ever left out. That is how we today should understand these episodes.

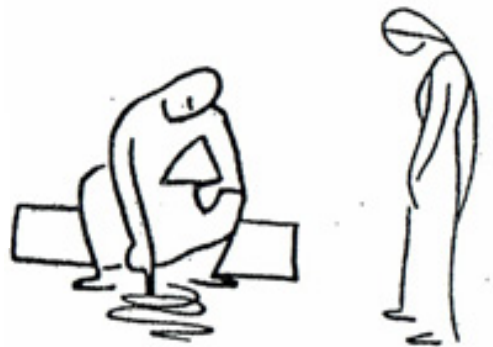
Jesus, then and now, invites all sinners to come back to him. Jesus understands human weakness. With compassion Jesus looks at Peter (Lk. 22:61). To the penitent woman Jesus says: “Go in peace! Your sins are forgiven (Luke 7:49).” In today’s Gospel Jesus says: “I will not condemn you. Go and sin no more.” (John 8:11)

In today’s Gospel, and all other scenes of sinners it is important to emphasize the mercy of Jesus rather than the sin. The mercy, understanding and love of Jesus is the vital point.

Another point! Do not judge others. The movements of the human heart are complex. Jesus says: “Do not judge” (Mt. 7:1).” God forgives us. Let us forgive others. St. Paul says that is greatest treasure in this world is to “know Jesus” (Phil. 3:8). The chief specialty of Jesus is mercy. In prayer let us taste Jesus’ mercy. Then let us share mercy with others

「黙想会を通して神様のいつくしみの深さ

救いのわざの偉大さを味わいましょう」



聖書朗読: イザヤ 43:16-21 詩編 126; フィリピ 3:8-14; ヨハネ 8:1-11.

ずっと前に、考えさせられる質問を受けたことがあります。彼は言いました:「福音で、イエス様は『大きな』罪人に優しくった。私は『小さな』罪びとにすぎない。私は無視されているように感じる。」大きな罪人の名を挙げた: 悪徳役人のザーカイ(Lk. 19:7)、ステファノの殺人を手伝ったパウロ(Act 7:57)、町で悪名の高い女(Lk. 36)、姦通の女(John 8:1)、多くの『夫』を持つ女(John 4:18)、イエスを知ることを否定したペトロ、つまり背教者(Luke 22:54-)、イエスとともに十字架にかけられた盗賊(Luke 23:43)ともちろん放蕩息子(Luke 15)も。

このようなエピソードを見聞きしたイエス様の時代の人々は、神のゆるし、愛といつくしみが最も大きな罪びとから最も小さな罪びとまで与えられると理解していました。誰も決して例外ではありません。これは私たちが今日このようなエピソードをどう理解すべきかなのです。

イエス様はその時から今に至るまですべての罪びとに立ち返るよう招いています。イエスさまは人間の弱さを理解しています。イエス様はあわれみを持ってペトロを見えています(Lk. 22:61)。回心した女にいいます:「平安のうちにいきなさい。あなたの罪はゆるされた。」(Luke 7:49) 今日の福音の中でイエス様は言います:「私はあなたを罪に定めない。いきなさい。もう罪を犯してはならない。」(John 8:11)

今日の福音の中で、そしてすべてのほかの罪人の場面で、罪よりもイエス様のいつくしみを強調することが大切です。イエス様のいつくしみ、理解と愛は極めて重要な点です。今日の私たちも同じいつくしみ、ゆるしと理解を味わうことができます。

もう1つの点! 他人を裁かない。他人の心の動きは複雑です。イエス様は言います:「裁くな」(Mt. 7:1)。神は私たちをゆるします。私たちも他人をゆるしましょう。聖パウロはこの世の代々の宝は「イエス様を知ることだ」(Phil. 3:8)といいます。イエス様の最高の特徴はいつくしみです。祈りの中で、イエス様のいつくしみを味わいましょう。それから他人といつくしみを分かち合しましょう。

PASSION (PALM) SUNDAY C 20/3/16

Scripture : Isaiah 50:4-7 ; Psalm 22 ; Philippians 2:6-11 ; Luke 23:1-49

From this Sunday, called Passion Sunday, we enter the most solemn week in the Liturgy of the Church. We call it “Holy Week”. During this week, we recall Christ’s suffering, followed by Christ’s Resurrection.

Today, let us prayerfully consider the suffering of Jesus.

It is very important to remember that we see the sufferings of Jesus as something real today. The sufferings of Jesus are not some vague historical episode that happened 2000 years ago. This suffering is alive for us today. With St Paul we can say: “Jesus Christ loves me and sacrificed his life for my sake” (Galatians 2:20). We consider the sufferings and torture of Jesus-the mental anguish in Gethsemane, Judas’s betrayal, scouring, the thorn crown, the insults, nailed hands and feet to the cross, and the 3 hours of excruciating agony. Yes, we consider those sufferings, but MORE IMPORTANTLY we consider the LOVE behind them. Those sufferings are for us today. We today can taste the love of our God-human Jesus. Jesus said : “The greatest love a person can have for his friends is to give his life for them. You are my friends.” (John 15:13).

Let us consider the 3 times that Luke records Jesus speaking on the Cross.

①“Father! Forgive them. They do not know what they are doing.”(Luke 23:34). Nails are being driven into Jesus’s hands and feet and elders insult him. This is the ultimate example of forgiving others. We too have received wounds of the heart from others. Let us ask Jesus for the gift of forgiving others.

②To the thief on Jesus’s right : “I promise you, today you will be with me in paradise.” (Luke 23:43). Sin is forgiven. May we too hear these words of salvation.

③“Father into your hands. I give my life.” (Luke 23:46). Jesus prayed this Psalm 31 his whole life and finally here at his death. Psalm 31 is a prayer of trust in the midst of suffering. Let us open our Bible and pray this Psalm with Jesus.

受難の主日 C 年 2016 年 3 月 20 日

「主イエスは私を愛し

私のためにご自身を捧げられた」



聖書朗読: イザヤ書 50 章 4-7 節 ; 詩編 22 章; フィリピの信徒への手紙 2 章 6-11 節 ; ルカによる福音書 23 章 1-49 節

受難の主日である本日日曜日から、教会の典礼における最も厳粛な一週間に入ります。この一週間を聖週間と呼びます。この期間、キリストの受難とそれに続く復活に思いを馳せます。

ここで、キリストの苦しみについて、皆さんと祈りつつ考えてみたいと思います。

キリストが体験した数々の苦しみを今現在起こっていることとして捉えることはとても大切なことです。キリストの苦しみは、2,000 年前に起こった歴史的なできごとではありません。この苦しみは今なお現存しています。聖パウロが言ったように「イエスキリストはわたしを愛し、わたしのために身を捧げられました。」(ガラテヤの信徒への手紙 2 章 20 節)。私たちはキリストが体験した苦しみと拷問、すなわちゲッセマネの園での苦悩、ユダの裏切り、むち打ち、茨の冠、侮辱、十字架にくぎ打ちされた手足の痛み、そして3時間に及ぶ十字架の上での苦しみ、を思い起こしましょう。苦しみとともにその裏にある愛を考えることはとても大切なことです。これらの苦しみは今日の私たちのためのものです。私たちは神であり人間であるイエスの私たちへの愛を味わうことができます。キリストは次のように言っています。「友のために自分の命を捨てること、これ以上に大きな愛はない。」(ヨハネによる福音書 15 章 13 節) ルカが記したイエスが十字架上で述べられた次の3場面を考えましょう。

- ① 「父よ、彼らをお赦しください。自分が何をしているのか知らないのです。」(ルカによる福音書 23 章 34 節) 手と足にはくぎが打ちつけられ、長老たちはイエスを侮辱しました。これは最も難しい状況での他人を許すという行為です。私たちも他の人から心の傷を受けます。キリストに人を許す力の恵みを求めましょう。
- ② キリストとともに十字架にかけられた右側の犯罪人に対して「はっきり言っておくが、あなたは今日わたしと一緒に楽園にいる。」(ルカによる福音書 23 章 43 節)と言われた。罪は赦されます。わたしたちにも救いのみ言葉を聞かせてください。
- ③ 「父よ、私の霊を御手にゆだねます。」(ルカによる福音書 23 章 46 節) イエスは詩編 31 章を生涯繰り返し、死に至るまで唱えました。詩編 31 章は苦しみの渦中における神への信頼の祈りです。聖書を開き、この詩編をイエスとともに祈りましょう。

Resurrection Year C 27/3/16

Scripture: Acts 10:34-43; Psalm 118; 1 Cor. 5:6-8; John 20:1-9

Jesus died on the cross. A soldier's lance went through his heart. Jesus was really dead. Jesus died on a Friday at 3pm. On Sunday morning at dawn Jesus rose from the dead.

That was 2000 years ago in a small country called Israel or Palestine. But what does Jesus' Resurrection mean to us here in Japan in 2016?

First Jesus' Resurrection means that both his teaching and his way of life for us comes from the true God. We follow his teaching and walk the path of life he showed us with confidence, hope and love. Following Jesus will make us happy in this life, and happy forever after we die and enter Heaven.

But I feel more importantly the Resurrection of Jesus means that He lives with us here and now. Jesus is beside us. Jesus walks the path of life hand in hand with us. Because Jesus is God, He can do this. Jesus says in a living voice to each of us: "Fear not! I am with you." That small word "with" is most important.

The risen Jesus speaks to us in a living voice through the Scriptures. In the Gospels we meet Jesus who is alive now. "Jesus Christ is the same today as he was yesterday, and as he will be forever" (Hebrews 13:8). In the Gospels we see Jesus so gentle and kind to the people of that time. Jesus understands human frailty. Jesus suffers with people. Jesus forgives sin and welcomes sinners. Jesus is so easy to talk to. Jesus forgives sin and welcomes sinners. Jesus is so easy to talk to. Jesus is so approachable. Jesus guides us, gives us courage and supports us.

Let us meet this magnificent risen Jesus in the Gospels. Let us talk to him, opening our true hearts to him. Ask Jesus each morning to guide and strengthen us. This will give a special taste to everyday life.

復活の主日 C 年 2016 年 3 月 27 日

「わたしは復活し

あなたと共にいる」



聖書：使徒言行録 10:34-43；詩編 118；1 コリント 5:6-8；ヨハネ 20:1-9

イエス様は十字架の上で死にました。兵士のやり、心臓を貫かれたのです。イエス様は本当に死にました。金曜日の午後 3 時に亡くなり、日曜日の朝、夜明けに、死者の中から復活したのです。

それは、2000 年前の、イスラエルまたはパレスチナと呼ばれる小さな国での出来事です。さて、このイエス様の復活は、2016 年に、ここ日本にいる私たちに、どういう意味があるのでしょうか？

第一に、イエス様の復活によって、私たちに示されたイエス様の教えと人生の道が、本当の神様からのものであることがわかります。私たちはその教えに従い、イエス様が自信と希望と愛をもって示してくださった人生の道のりを歩むのです。イエス様に従うことで、この人生が、死んだ後に天国に行っても、ずっと幸せなものとなるのです。

でも、私がもっと大事だと思うのは、イエス様の復活のおかげで、イエス様が今、ここで、私たちと共にいてくださる事です。イエス様はすぐそばにおられます。私たちと手と手をたずさえて、人生の道を共に歩んでくださるのです。イエス様が神様だからこそ、できることです。イエス様は私たち一人ひとりに、活きた声で語りかけます：「恐れないで！私があなたと共にいます。」この小さな言葉、「共に」がとても大切です。

よみがえられたイエス様は、聖書を通して、活きた声で私たちに語りかけます。私たちは、福音書の中で、今も生きているイエス様と会います。「イエス・キリストは昨日も今日も、これからもずっと変わらない方です。」(ヘブライ 13:8) 福音書の中のイエス様は、当時の人々に優しく親切です。人間の弱さを分かってくださいます。人々と共に苦しめます。罪を許し、罪びとを迎えます。イエス様はよく聴いて下さいます。イエス様はとても親しみやすい方で、私たちを導き、勇気を与え、支えてくださいます。

この、すばらしい、復活したイエス様に、聖書の中で会いましょう。本当の心を開いて、イエス様に聴いてもらいましょう。毎朝、私たちを導き、強めてくださるように願いましょう。そうすることで、毎日の人生を特別なものにできるのです。